**〚보도자료〛**

|  |  |
| --- | --- |
| **수 신 |** | 각 언론사 사회부 및 역사 · NGO 담당 기자 |
| **발 신 |** | 2014. 5. 6 야스쿠니반대공동행동한국위원회, 민족문제연구소  담당: 대외협력팀장 김영환 / 010-8402-1718 / yhkact@gmail.com  책임연구원 김민철 / 010-9697-2582 / banmin@hanmail.net  간사 김진영 / 010-9811-1092 / [286page@naver.com](mailto:286page@naver.com) |
| **제 목 |** | **2015년 야스쿠니반대독일촛불행동 및**  **유네스코 세계유산위원회 마리아 뵈머 의장에게**  **<일본 유네스코 산업유산 등재에 대한 의견서> 제출** |

1. 귀 언론사의 발전을 기원합니다.

2. 침략신사 야스쿠니에 대해 꾸준히 문제를 제기해 온 한국과 일본의 시민들이 독일의 동포사회와 독일 시민들과 함께 힘을 모아 유럽에서 처음으로 야스쿠니반대의 촛불을 듭니다. 오는 5월 7일 종전 70주년을 맞는 독일의 베를린과 하이델베르크에서 열리는 ‘야스쿠니반대독일촛불행동’은 일본이 군국주의의 부활을 가속화하고 있는 가운데 침략전쟁을 미화하며 역사를 왜곡하는 침략신사 야스쿠니의 본질을 전 세계에 폭로하고 동아시아의 평화를 위해 유럽시민들과 연대를 모색하는 귀중한 자리가 될 것입니다.

3. 아울러 일본이 오는 6월 유네스코 세계유산으로 등록을 추진하고 있는 규슈-야마구치의 산업시설들이 일제강점기 조선인과 중국인에 대한 강제동원의 현장이었음을 명시하고, 희생자들을 위령하는 조치를 취할 것을 요구하는 의견서를 세계유산위원회 마리아 뵈머 의장에게 전달할 예정입니다. 자세한 내용은 첨부한 자료집을 참고하시기 바랍니다.

많은 관심과 함께 취재를 부탁드립니다. 끝

<야스쿠니반대독일촛불행동-베를린>

**야스쿠니신사의 독일 떡갈나무**

전후 70주년 그리고 동아시아와 유럽의 과거를 덮는 긴 그림자

**靖国神社にあるドイツの樫の木**

戦後70周年 そして東アジアと欧州の過去を覆う長い影

**Die deutsche Eiche im Yasukuni-Schrein –**

70 Jahre Kriegsende und die langen Schatten der Vergangenheit   
in Ostasien und Europa

때: 2015년 5월 7일, 10시~21시

곳: Werkstatt der Kulturen, Wissmannstraße 32, 12049 Berlin

주최: 신사회미술협회(nGbK)

협력: 코리아협의회

언어: 독·일·한 동시통역

時間：2015年5月7日、10時から21時

場所：Werkstatt der Kulturen, Wissmannstraße 32, 12049 Berlin

主催者：視覚芸術のための新しい協会（nGbK）

協力：コリア協議会

言語：独・韓・日の同時通訳

Zeit: Donnerstag, 7. Mai 2015, von 10 - 21 Uhr

Ort: Werkstatt der Kulturen, Wissmannstraße 32, 12049 Berlin

Veranstalter: neue Gesellschaft bildende Kunst e.V. (nGbK)

Kooperation: KOREA-VERBAND e.V.

10:00~11:50 야스쿠니의 영령들-강제징병과 강제합사

인사: Wibke BEHRENS (nGbK)/유재현(코리아협의회)

다큐멘터리 영화 상영 “안녕, 사요나라”

(김태일, 가토 구미코 감독, 한일합작, 2005년, 110분, 영어자막)

10:00～11:50　強制徴兵と強制合祀による靖国の英霊たち

挨拶：*Wibke BEHRENS (nGbK) / YOO Jea-Hyun (Korea-Verband)*

映画：『アンニョン・さよなら』(KATO Kumiko und KIM Tae-il, 2005年, 英語字幕）

10:00~11:50 Uhr Die Heldenseelen im Yasukuni-Schrein –   
von der Zwangsrekrutierung zur Zwangseinschreinung

Begrüßung: *Wibke BEHRENS (nGbK) / YOO Jea-Hyun (Korea-Verband)*

Dokumentarfilm: “Annyong Sayonara“ von KATO Kumiko und KIM Tae-il (Südkorea/Japan 2005, 110 Min.)

11.50 – 12:00 Uhr 휴식/休憩/ Pause

12:00~13:00 한국, 일본 증언자들과의 대화

증언: 이희자, 스가하라 류켄(각 10분), 토론 40분

사회: 야지마 츠카사(사진가, 저널리스트)

12:00～13:00　韓国・日本からの証言者との対話

　　　　　　　　　　 証言者：菅原龍憲、イ・ヒジャ（各自10分）、討論40分

　　　　　　　　　　 モデレーション：　矢嶋　宰（フォトジャーナリスト）

12:00 – 13:00 Uhr Gespräch mit Zeitzeugen aus Korea und Japan  
SUGAWARA Ryûken,YI Hee-Ja(2 x je 10 Minuten)Diskussion (40 Minuten)

Moderation: YAJIMA Tsukasa (Freier Journalist)

13:00 – 14:00 Uhr 점심식사(카페테리아) /昼食(カフェテリア)/ Mittagessen (Cafeteria)

14:00~14:45 예술 속의 야스쿠니신사

홍성담(강연 15분), 토론(30분)

사회: 유재현(코리아협의회)

14:00～14:45　アートの中の靖国神社

　　　　　　　　　　 ホン・ソンダム(15分)、討論(30分)

　　　　　　　　　　 モデレーション：ユ・チェヒュン（コリア協議会）

14:00 – 14:45 Uhr Der Yasukuni-Schrein in der Kunst  
HONG Song-Dam (Künstler) (15 Minuten)  
Diskussion (30 Minuten)

Moderation: *YOO Jea-Hyun (Korea-Verband)*

14.45 – 15.00 Uhr 휴식/休憩/Pause

15:00~17:00 야스쿠니와 독일

발표 각 15분, 토론 15분

사회: Hartmut Albuschat (Berliner Missionswerk, Bmw)

15:00~15:30 독일과 야스쿠니 - 즈시 미노루(NCCJ)

15:30~16:00 야스쿠니와 죄의 정치 - 이재승(건국대)

16:00~17:00 전체토론

15:00～17:00 靖国とドイツ

　　　　　　　　　 講義各自15分、討論15分

　　　　　　　　　 モデレーション：Hartmut Albuschat (Berliner Missionswerk, Bmw)

15:00～15:30　　　 ドイツと靖国　 - 辻子実（NCCJ）

15:30～16:00　　　 靖国と罪の政治　- イ・ジェスン（建国大学）

16:00～17:00　　　 全体討論

15:00 – 17:00 Uhr Der Yasukuni und Deutschland  
(à 15 Min. Vortrag + 15 Min. Diskussion)

Moderation: Hartmut Albuschat (Berliner Missionswerk, Bmw)

15:00 – 15:30 Uhr Deutschland und der Yasukuni-Schrein  
ZUSHI Minoru (National Christian Council in Japan, NCCJ)  
Diskussion

15:30 – 16:00 Uhr Yasukuni und die Politik der Schuld   
Prof. YI Chae-Sun (Keon Guk University)  
Diskussion

16:00 – 17:00 Uhr Abschlussdiskussion

17:00 – 17:30 Uhr 휴식/休憩/Pause

17:30~20:00 심포지엄 “야스쿠니와 독일 사이에 가로놓인 관계는?”

사회: Sven HANSEN(taz지)

기도 에이이치(오사카대)

Tobias PFLÜGER(좌파당, 당대표대리）

Sylvia KÖTTING-UHL(동맹90/녹색당, 일·독의원연맹회장)

17:30～20:00 シンポジウム：靖国と欧州の間に横たわる関係とは？

　　　　　　　　　　 モデレーション：Sven HANSEN (taz紙)

　　　　　　　　　　 木戸衛一（大阪大学）

　　　　　　　　　　　Tobias PFLÜGER（左派党、党代表代理）

　　　　　　　　　　　Sylvia KÖTTING-UHL（同盟90/緑の党、日独議員連盟会長）

17:30 – 20:00 Uhr Podiumsdiskussion: Was hat der Yasukuni mit Europa zu tun? Moderation: Sven HANSEN (taz)

Prof. KIDO Eiichi (Universität Osaka)

Tobias PFLÜGER (DIE LINKE, Stellvertretender Parteivorsitzender)

Sylvia KÖTTING-UHL (Bündnis 90/Die Grünen, Vorstandvorsitzende der Deutsch-Japanischen Parlamentariergruppe)

20:00 Uhr 폐회 인사/閉会の挨拶/Schlußwort

후원: Werkstatt der Kulturen (WdK), 야스쿠니반대공동행동국제위원회,

일·독평화포럼 베를린(DJF), 독일동아시아미션(DOAM), 재독한인여성회

支援:　Werkstatt der Kulturen (WdK), Anti-Yasukuni Peace Candle Action Committee

　　　　　独日平和フォーラムベルリン(DJF), ドイツ東アジア伝道 (DOAM)

　　　　　在独韓人女性会

Unterstützung von: Werkstatt der Kulturen (WdK)

Anti-Yasukuni Peace Candle Action Committee

Deutsch-Japanisches Friedensforum (DJF)

Deutsche Ostasienmission (DOAM)

Koreanische Frauengruppe in Deutschland

<독일 패전 70주년 평화페스티벌>

**야스쿠니와 아시아·태평양 침략전쟁**

- 때: 2015년 5월8일(금), 19시45분~22시

- 곳: 빌헬름황제기념교회(Breitscheidplatz, Kurfürstendamm)

- 프로그램

19:45 사물놀이

- 두둘소리

20:30 야스쿠니 문제와 야스쿠니반대공동행동 소개

- 기도 에이이치

20:40 패널토론

- 한정화 나탈리, 기도 에이이치, 폴 슈나이스

21:10 예술로 보는 야스쿠니문제

– 홍성담

21:30 평화를 위한 독일촛불행동

살풀이

한·일참가단 대표자 평화메세지 낭독